

ОРФОГРАФИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ ЭККЛЕЗИОНИМОВ БЕЛАРУСИ

Лукина Ольга Анатольевна,

Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь
(г. Могилев, Беларусь)

В статье показаны разные виды орфографического оформления экклезионимов Беларуси; выявлены причины данного явления; представлена авторская интерпретация написания наименований культовых объектов.

Названия культовых сооружений Беларуси – экклезионимы – представляют собой сложную систему наименований религиозных объектов разных религиозных течений, конфессий. Отсутствие лингвистического словаря экклезионимов приводит к вариативности как структуры данных онимов, так и их орфографического оформления.

Цель статьи – показать различные виды написания экклезионимов Беларуси и дать наше представление об их орфографическом оформлении.

На территории Республики Беларусь официально зарегистрированы православные, старообрядческие, католические, греко-католические, протестантские, иудейские и мусульманские религиозные объекты. При их номинации использо-

вались правила и особенности не только русского языка. Например, названия католических костелов во многом представляют собой перевод с польского на русский с сохранением специфики языка-источника. Названия православных церквей более вариативны.

Итак, возьмем для примера православный храм, названный во имя святого Николая (г. Верхнедвинск Витебской области). Вот такие варианты наименований мы находим в разных источниках: *церковь Святого Николая Чудотворца* – *Церковь Святого Николая Чудотворца* – *храм Святого Николая Чудотворца* – *Свято-Никольский храм* – *церковь святого Николая Чудотворца*. В рамках заявленной темы нас интересует написание прописной и строчной букв в экклезионимах. Являясь многокомпонентным образованием, название культового сооружения содержит в своем составе как имена собственные, так и нарицательную лексику. Имена собственные (в нашем случае *Николай Чудотворец*) не представляют сложностей в их написании и во всех найденных нами вариантах пишутся с прописной буквы.

Разнится написание географических апеллятивов *храм* и *церковь*. В зависимости от источника информации, в котором представлен экклезионим, эти слова пишутся как с прописной, так и со строчной буквы. Прописная буква встречается в большинстве своем в религиозной периодической печати.

Разделяя точку зрения А.М. Мезенко о включении экклезионимов в урбанонимное / виконимное пространство [1, с. 15–16], мы предлагаем придерживаться правил написания, предложенных для других видов урбанонимов: номенклатурный термин (географический апеллятив) пишем со строчной буквы, проприальную часть – с прописной. Следовательно, *храм (церковь) во имя Святого Николая Чудотворца, костел Святой Варвары*.

Если название представлено более сложным комплексом и содержит в своем составе иконим или геортоним, то мы предлагаем проприальную часть писать в соответствии с правилами орфографического оформления наименования иконы или праздника: *часовня в честь Тихвинской иконы Божией Матери* (г. Гродно), *храм в честь Благовещения Пресвятой Богородицы* (г. Витебск).

Наименования протестантских религиозных сооружений нами изучены в рамках трех течений: это баптизм, христиане веры евангельской и христиане полного евангелия. Проприальная часть данных экклезионимов пишется в кавычках с прописной буквы: *церковь евангельских христиан-баптистов «Благодать»* (г. Брест), *церковь христиан веры евангельской «Источник жизни»* (г. Сморгонь Гродненской области).

Синагоги и мечети на территории Беларуси как таковых названий не имеют и представляют собой следующую модель: географический апеллятив *синагога*, *мечеть* + предложно-падежная форма имени существительного, указывающая на населенный пункт, где находится религиозный объект (*Синагога в Ружанах*, *Мечеть в Слониме*). В этом случае апеллятив становится именем собственным, так как выполняет его функцию – выделение из ряда подобных (синагога – это не просто молитвенный дом, а иудейский молитвенный дом и т.п.).

В настоящее время известны два противоположных принципа написания топонимов. Согласно первому, представленному у А.В. Суперанской, «в топонимии с прописной буквы пишутся все знаменательные слова, кроме номенклатур-

ных терминов» [2, с. 38]. Согласно второму, «в неоднословных географических собственных именах с прописной буквы пишется первое слово и все слова, являющиеся именами собственными до вхождения в состав данного географического собственного имени» [3, с. 23].

Таким образом, в наименованиях культовых сооружений Беларуси отмечается варьирование употребления прописной и строчной буквы. Это связано и с различиями во мнениях ученых в орфографическом оформлении многословных топонимов, и со спецификой обозначаемого экклезионимами объекта – отнесенностью его к религиозной сфере жизни. Со временем все вариативные наименования будут нормализованы, т.е. будет выбран и кодифицирован в качестве официального один из вариантов написания.

Литература

1. Лукина, О.А. Экклезионимное пространство Беларуси : монография / О.А. Лукина. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2014. – 110 с.
2. Суперанская, А.В. Прописная и строчная буква в собственных именах разных категорий / А.В. Суперанская // Орфография собственных имен. – М. : Наука, 1965. – С. 25–43.
3. Ильин, Д.Ю. Употребление прописной буквы в топонимии (проблема совершенствования орфографической нормы): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Д.Ю. Ильин. – Волгоград, 1997. – 25 с.